

COSMOS ALCOHOLTESTER

CA 8120



Istruzioni per l'uso

4 WORD A4 I / 06-10 / C A 8120-40 9 GA + Kal GA Alle Sprachen



L'etilometro usato...

- sulla strada
- per la sicurezza sul posto di lavoro
- in medicina



Cosmos-Alkoholtester GmbH

Am Ihlsee 18 · D-23795 Bad Segeberg
cosmos@alcoholtester.de · www.cosmos-alcoholtester.de
Tel.: +49-(0)-4551-83838 · Fax: +49-(0)-4551-87171

CA 8120 Istruzioni per l'uso

COSMOS
ALCOHOL
TESTER

Indice	
L'apparecchio	3
Avvertenze importanti.....	4
Il principio di misurazione	4
C A 8120 Uso.....	5
ATTENZIONE:	6
Accensione e spegnimento.....	6
Misurazione.....	6
<i>Misurazione attiva</i>	6
<i>Misurazione passiva</i>	7
<i>Stampa di una misurazione (Optional)</i>	7
Salvataggio dati.....	7
Menu Uso	7
Voci menu protette da password.....	8
<i>Voce menu: Ora</i>	8
<i>Voce menu: Unità</i>	8
<i>Voce menu: Stampa *</i>	8
<i>Voce menu: Numero apparecchio</i>	9
<i>Voce menu: Limite</i>	9
<i>Voce menu: Lingue</i>	9
<i>Voce menu: Password</i>	10
<i>Voce menu: Cancella</i>	10
<i>Voce menu: Temperatura</i>	10
<i>Voce menu: Calibrazione</i>	10
Eliminazione delle anomalie.....	11
Per la vostra sicurezza.....	11
Avvertenze di sicurezza	12
Pulizia.....	12
Caratteristiche tecniche	12
Informazioni per l'ordine – per l'etilometro CA 8120.....	13
CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CE.....	14

Le presenti istruzioni sono state redatte con la massima cura, qualora comunque vengano riscontrati dettagli che non coincidono all'effettivo utilizzo del sistema, vi preghiamo cortesemente di volercelo segnalare in modo da provvedere ad eliminare il prima possibile tale anomalia.

L'apparecchio

Complimenti per aver acquistato questo innovativo apparecchio palmare per la misurazione del tasso alcolemico. Il C A 8120 soddisfa pressoché tutti i requisiti di un piccolo e quindi molto economico etilometro.

1. Grande display a colori con tonalità blu e visualizzazione di ora, temperatura e stato di carica delle batterie
2. Numero articolo specifico per cliente sulla schermata iniziale del C A 8120
3. Guida menu protetta da password a scelta in Tedesco– Inglese– Francese – Spagnolo- Italiano
4. Memoria per 2000 misurazioni con ora e tipo (passiva / attiva)
5. Risultato della misurazione a scelta in 5 unità: % - ‰ - mg/L - g/L – mg/100ml
6. Misurazione passiva o attiva a scelta
7. Collegamento wireless alla stampante mobile
Possibilità quindi di documentare immediatamente tutti i risultati delle misurazioni
8. Calibrazione semplice e veloce - eseguibile anche da parte del cliente
Cosmos offre a tal fine 2 diversi apparecchi
Qualora interessati vi preghiamo di richiedere un'offerta con le istruzioni per l'uso per la calibrazione!
9. Calibrazione e controllo finale di ogni apparecchio prima della spedizione
10. Tutti i boccagli sono dotati di un blocco inspirazione al fine di escludere il rischio di trasmissione di germi patogeni

1. Boccia del boccaglio
2. LED
3. Apertura di emissione soffio
4. Display
5. Tasto di accensione e tasto "OK"



6. Tasti di selezione



7. Tasto Menù



8. Presa USB



CA 8120 Istruzioni per l'uso

COSMOS
ALCOHOL
TESTER

Fornitura

Ecco come si presenta il vostro etilometro C A 8120.
L'apparecchio è calibrato e pronto per l'uso.

- Fornito in una robusta valigetta in alluminio accompagnato da dettagliate istruzioni per l'uso
- COSMOS Etilometro C A 8120
- Borsa con cerniera e cinghia a tracolla
- 25 boccagli con blocco inspirazione
- 2 batterie AA 1,5 Volt
- Stampante (solo come optional)
- Garanzia di 6 mesi per il sensore (componente soggetto a usura)
- Garanzia di 24 mesi per l'apparecchio (presupponendo un uso e una cura appropriati)
- Diritto di restituzione e rimborso entro 2 settimane dalla consegna



Avvertenze importanti

I valori limite per l'incapacità alla guida variano da paese a paese. Indipendentemente da ciò anche una bassa concentrazione di alcol del sangue, come ad es. 0,2 – 0,4 ‰ può comportare l'incapacità di guida a causa di una bassa tollerabilità individuale dell'alcol e quindi ad essere soggetti punibili. In Germania in caso di alterazioni delle facoltà psicofisiche del conducente a partire da 0.30 ‰ si configura il reato di guida in stato di ebbrezza con conseguente multa.

Un test con l'uso dell'etilometro C A 8120 non ha alcun valore legale per le forze dell'ordine, ma rappresenta per voi un importante strumento per un comportamento responsabile. L'ETILOMETRO COSMOS viene calibrato prima della consegna. Al fine di assicurare un risultato di misurazione corretto anche in futuro, l'etilometro deve essere ricalibrato ogni 6 mesi. Per la calibratura vi preghiamo di spedire l'apparecchio al vostro fornitore.

Il principio di misurazione

La quantità di alcol presente nell'aria espirata e quella presente nel sangue sono strettamente correlate. Nella parte più bassa dei polmoni, gli alveoli, il sangue e l'aria di espirazione sono divisi da una sottile membrana gaspermeabile. E' qui che avviene lo scambio gassoso.

Il sangue assorbe ossigeno e cede anidride carbonica ed event. alcol all'aria di espirazione. Al fine di eseguire l'analisi dell'aria presente all'interno della parte profonda dei polmoni (aria alveolare) è necessario innanzitutto prelevare una quantità di aria di espirazione sufficiente.

Solo soffiando veramente con vigore per almeno 4 secondi ed emettendo aria di espirazione sufficiente, è possibile effettuare una misurazione corretta.

C A 8120 Uso

L'apparecchio è destinato a cliniche, medici, paramedici e industrie.
Massima precisione e software completo.

- Premere il tasto destro  per l'accensione
- Sul display appare "**Menu**" e "**Test**"
- Per eseguire un test premere il tasto 
- Appare la scritta "**Attendere prego**" e poi "**Soffiare**"
- Insieme al risultato appaiono anche le scritte "**Indietro**" e "**Stampa**"
- Premendo "**Indietro**" si ritorna a "**Menu**" e "**Test**"
- Il tasto "**Stampa**" consente alla stampante di stampare il risultato (optional)
- Se si desidera eseguire un nuovo test, premere "**Test**"

Selezionando il tasto "Menu" appare.....Dati
Menu
Off

Selezionando il tasto "Menu" è possibile scegliere tra le voci

Ora
Unità
Stampa
Numero apparecchio
Limite
Lingue
Password
Cancella
Temperatura
Calibrazione

Confermando una di queste voci del menu è possibile eseguire le proprie impostazioni personali.

Impostazioni di base alla consegna:

Per mille %
Temperatura in °C
Ora Italia/UE

Questo apparecchio viene calibrato poco prima della spedizione.
La fornitura, racchiusa in una robusta valigetta di alluminio, comprende 25 boccagli.
Garanzia di 24 mesi per l'apparecchio - 6 mesi per il sensore (componente soggetto a usura)
Presupponendo un uso corretto dell'apparecchio.

ATTENZIONE:

La persona sottoposta al test non deve aver bevuto alcol per almeno 20 minuti prima di essere sottoposta all'alcoltest. - In caso contrario si otterrà un valore maggiore e non corretto.

Per motivi di igiene e per evitare un eccessivo inumidimento del sensore, usare un boccaglio nuovo per ogni misurazione

(Potrebbe altrimenti intercorrere un guasto irreparabile del sensore.)

Anche il fumo può danneggiare il sensore

Non fumare per almeno 5 minuti prima di eseguire il test!

Accensione e spegnimento

Accensione: premere il tasto  per circa 2 secondi

Spegnimento: confermare con il tasto  il "Menu" e

con il  tasto confermare "Off".

Se non viene premuto nessun tasto, l'etilometro C A 8120 si spegne automaticamente dopo 90 secondi.

Misurazione

Misurazione attiva

Accendere l'etilometro CA 8120 con il tasto  e confermare nuovamente "Test" con il tasto .

Inizia la modalità di approntamento e sul display appare la scritta "Attendere prego".

Successivamente l'etilometro CA 8120 passa automaticamente in modalità misurazione e sul display appare la scritta "Soffiare".

Applicare ora il boccaglio sulla boccola e fare espirare fino a quando il display si riempie di strisce e "decifra".

Trascorso un breve intervallo di tempo per la valutazione, apparirà il risultato del test nell'unità di misura impostata. (L'unità di misura può essere modificata tramite il menu. Di fabbrica è impostata per mille ‰.)

Per eseguire ulteriori misurazioni confermare "Indietro" con il tasto , si passa nuovamente alla visualizzazione iniziale del display. Confermare nuovamente "Test" con il tasto , per passare nuovamente in modalità di misurazione.

Misurazione passiva

Una misurazione passiva viene eseguita senza boccaglio e serve per controllare l'aria dell'ambiente o l'aria di espirazione, ad es. per le persone non disponibili a collaborare. Viene controllato esclusivamente se nell'aria ambientale è presente dell'alcol. Un valore di visualizzazione diverso da 0,00 rappresenta un indizio di presenza di alcol nell'aria ambientale.

Accendere l'etilometro CA 8120 con il tasto  e confermare nuovamente "Test" con il tasto .

Inizia la modalità di approntamento e sul display appare la scritta "**Attendere prego**". Successivamente l'etilometro CA 8120 passa automaticamente in modalità misurazione e sul display appare la scritta "**Soffiare**".

Ora tenere l'apparecchio senza boccaglio davanti alla bocca della persona sottoposta al test e con il tasto  confermare "**Passi**" per eseguire la misurazione passiva. Il risultato viene emesso nell'unità di misurazione impostata.

Stampa di una misurazione (Optional)

Dopo che il risultato di misurazione viene visualizzato sul display, esiste l'opzione "**Stampa**" (stampa del risultato di misurazione). Questa opzione vale solo se si utilizzano le stampanti opzionali accessorie.

Salvataggio dati

L'etilometro CA 8120 salva fino a 2000 risultati di misurazione. Per richiamare tali risultati, dopo l'accensione dell'apparecchio confermare "**Menu**" con il tasto . Selezionare poi con i tasti   la voce "**Dati**" e confermarla con il tasto . Appare l'ultima misurazione. Con i tasti   è possibile richiamare tutte le altre misurazioni salvate.

Oltre a richiamare le misurazioni, esiste l'opzione "**Stampa**", con cui è possibile stampare i risultati di misurazione. Questa opzione vale solo se si utilizza una delle stampanti opzionali.

Menu Uso

Dopo l'accensione dell'apparecchio è possibile richiamare tutte le funzioni del menu. Confermare il "**Menu**" con il tasto , selezionare con i tasti   la voce "**Menu**" e confermarla con il tasto , usando ancora i tasti   selezionare la voce del menu desiderata (tra le 10 voci del menu) e confermarla con il tasto .

Voci menu protette da password

Per le voci del menu è stata preimpostata una password. Di fabbrica è stata inserita la password: **000000**, la password può essere personalizzata sotto la voce menu "Password". Appare la richiesta di inserimento della password, selezionare con il tasto  i rispettivi numeri e confermare con il tasto  **"Enter"**. Con il tasto  è possibile cancellare e correggere le cifre inserite.

Voce menu: Ora

E' possibile impostare data e ora attuali. Con il tasto  si passa ai dati della data da modificare

Giorno – Mese – Anno e dati dell' ora **Ore - Minuti**, modificare i dati con il tasto 
Dopo aver attualizzato tutti i dati, confermare con il tasto  **"Enter"** e salvare.

Voce menu: Unità

Questa voce menu è protetta da password. Dopo l'inserimento corretto della password appaiono 5 diverse unità nonché i valori massimi di visualizzazione preimpostati:

2.500 mg/l
550 mg/100ml
5.000 g/l
5.000 ‰ BAC
0,500 ‰ BAC

Con i tasti   è possibile selezionare l'unità desiderata, essa appare scritta in rosso e viene salvata con il tasto  **"Enter"** .
Di fabbrica è impostata l'unità **5.000 ‰ BAC** .

Voce menu: Stampa *

Questa voce menu è protetta da password. Dopo l'inserimento corretto della password è possibile scegliere il numero di copie da stampare: **1** o **2** o **3** con i tasti   . Di fabbrica è impostata la stampa di 1 copia.

Con il tasto  **"Enter"** si salva il numero delle copie di stampa.

* Come opzione è disponibile una stampante mobile
(Articolo 8200, vedi Informazioni per l'ordine)

Voce menu: Numero apparecchio

In questa voce menu è possibile attribuire al proprio apparecchio un numero apparecchio personalizzato di 4 cifre. Questo numero appare sulla schermata di visualizzazione del display, subito dopo l'accensione dell'apparecchio al posto del numero apparecchio impostato di fabbrica. 8120.

Questa voce menu è protetta da password. Dopo l'immissione della password corretta, selezionare con i tasti  le cifre desiderate e confermare ogni singola cifra con il tasto  "Enter".

Con il tasto  è possibile cancellare e correggere le cifre inserite e già anche confermate.

Per salvare il numero apparecchio confermare l'ultima cifra una seconda volta con il tasto  "Enter".

Voce menu: Limite

Questa voce menu è protetta da password.

Di fabbrica è impostata su **0,500 ‰** con segnale di avvertimento al raggiungimento dei rispettivi risultati.

Modificare questo valore solo se non corrisponde ai valori limite in vigore nel proprio paese.

Voce menu: Lingue

Questa voce menu è protetta da password. Dopo l'inserimento corretto della password è possibile scegliere tra le 5 seguenti lingue:

Deutsch

English

Francais

Italiano

Espanol

Con i tasti   è possibile selezionare la lingua desiderata, essa appare scritta in rosso e viene salvata con il tasto  "Enter".

Voce menu: Password

Questa voce menu è protetta da password. Dopo l'inserimento corretto della password è possibile scegliere una nuova password personalizzata di 6 caratteri.

Selezionare con il tasto  i caratteri desiderati e confermare ogni singolo carattere con il tasto  "Enter".

Con il tasto  è possibile cancellare e correggere i caratteri inseriti e già anche confermati. Per salvare la password confermare l'ultimo carattere una seconda volta con il tasto  "Enter".

La nuova password sarà valida sin da subito per ogni voce di menu protetta da password.

Voce menu: Cancella

Questa voce menu è protetta da password. Dopo l'inserimento corretto della password appare la domanda: **Cancellare tutti i dati di misurazione?**

Se si desidera cancellare **tutti** i dati di misurazione confermare con il tasto  "Enter". Se non si desidera cancellare i dati di misurazione, tornare con il tasto  "Indietro" alla schermata del display principale.

Voce menu: Temperatura

Questa voce menu è protetta da password. Dopo l'immissione della password corretta, è possibile selezionare l'unità di misurazione della temperatura tra °F e °C con i tasti  .

Con il tasto  "Enter" si salva l'unità di misurazione della temperatura.

Voce menu: Calibrazione

Dopo aver selezionato questa voce menu appare la data di calibrazione e viene mostrato il numero di giorni che intercorrono fino alla successiva calibrazione. I giorni vengono conteggiati a scalare partendo dall'ultima calibrazione 180 giorni (6 mesi). Al fine di garantire la precisione della misurazione, l'etilometro CA 8120 deve essere calibrato ogni 6 mesi, è possibile a tal fine rivolgersi al servizio assistenza Cosmos, oppure provvedere da sé alla calibrazione utilizzando i simulatori di gas della Cosmos Art. 0402 oppure 0403. (vedi Informazioni per l'ordine.)

Materiale informativo su richiesta.

Eliminazione delle anomalie

Descrizione dell'anomalia	Anomalia / Rimedio
Impossibile accendere l'apparecchio	-Batteria assente o batteria scarica all'interno dell'apparecchio
L'apparecchio si spegne	Controllare le batterie, eventualmente sostituire
	-Le batterie sono state inserite con i poli invertiti
	Controllare che le batterie siano state inserite nell'apparecchio con i poli corretti. Il segno dei poli è contrassegnato sul lato inferiore dell'apparecchio.
Anomalia sensore	-Il sensore è difettoso
	Inviare l'apparecchio al fornitore per la riparazione

Qualora fosse impossibile eliminare l'anomalia, contattare il servizio assistenza della Cosmos.

Attenzione! Le batterie alcaline usate non devono essere

- gettate nel fuoco
- ricaricate (pericolo di esplosione!)
- aperte con forza. Pericolo di esplosione!



Smaltirle esclusivamente come rifiuto speciale. Attenersi alle prescrizioni vigenti in loco per lo smaltimento rifiuti.

Per la vostra sicurezza

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso e utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo a cui è destinato. Usare come accessori esclusivamente pezzi di ricambio originali elencati nella distinta ricambi a pagina 15.

La manutenzione deve essere eseguita solo da personale specializzato. (Servizio assistenza Cosmos). Rispettare gli intervalli di manutenzione. Il proprietario o il gestore dell'apparecchio è unicamente responsabile del funzionamento dell'apparecchio, qualora la manutenzione non venga eseguita dal servizio assistenza Cosmos. Valgono le condizioni di prestazione di garanzia del costruttore.

Avvertenze di sicurezza

- L'apparecchio è stato concepito esclusivamente per la misurazione del tasso alcolemico presente nell'aria espirata.
- Le batterie non devono essere caricate o rigenerate e devono essere conservate fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di inghiottimento di una batteria, consultare immediatamente un medico.
- Smaltire le batterie solo presso i punti di raccolta del commissionario o del rivenditore.
- Se si desidera liberarsi dell'apparecchio, si prega di spedirlo al proprio fornitore che provvederà ad un riciclaggio/smaltimento conforme.

Pulizia

Pulire solo usando un panno morbido e asciutto. Non usare nessun detergente.

Caratteristiche tecniche

Display: 4 cifre (0.000 ‰)
Dimensioni: Lar. x Lun. x Alt. - 65 x 120 x 30 mm
Peso: ca. 170 grammi incl. batterie
Batterie: 2 batterie LR6 1,5 Volt alcaline
Principio di misurazione: Sensore elettrochimico - Standard polizia
Precisione: 0,05‰ con 1,00 ‰
Campi di misurazione: da 0,00 a 5‰ (da 0,00 a 2,50 mg/L)
L'etilometro C A 8120 deve essere ricalibrato ogni 6 mesi.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e migliorie al prodotto necessarie dal punto di vista tecnico ed estetico, senza preavviso.

Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettromagnetiche del 16.03.2005

Conformemente alle disposizioni di tale legge, i costruttori e gli importatori di tali apparecchi sono obbligati ad eseguire lo smaltimento corretto dei loro prodotti.

Per quanto concerne questo etilometro si tratta di un apparecchio che in base alle disposizioni dei § 2 / 8 e 9 di tale legge non rientra in tale obbligo e che quindi può essere smaltito negli appropriati punti di raccolta di smaltimento rifiuti. - E' comunque desiderio del vostro fornitore adeguarsi sin d'ora a quelli che saranno gli ordinamenti futuri.

Per cui in caso di cessato utilizzo , dopo anni di fedele servizio, si prega di voler rinviare l'apparecchio al nostro indirizzo, così da poter provvedere ad uno smaltimento adeguato.

Inserto / RoHS

CA 8120 Istruzioni per l'uso

COSMOS
ALCOHOL
TESTER

Informazioni per l'ordine – per l'etilometro CA 8120

Prodotto	Quantità	Articolo N.	Prezzo*
Etilometro CA 8120 nero Fornitura in valigetta in alluminio, con accessori, composti da: 25 boccali, batterie, borsa con cinghia a tracolla, istruzioni per l'uso	1 pz.	8120	
Etilometro CA 8140 nero Fornitura in valigetta in alluminio, con accessori, composti da: 25 boccali, batterie, borsa con cinghia a tracolla, istruzioni per l'uso con stampante mobile ed accessori	1 pz.	8140	
Stampante mobile per etilometro CA 8120 Fornitura con accessori	1 pz.	8200	
Boccali con blocco inspirazione 1 conf. = 25 pz. confezionati singolarmente	1 pz.	0023	
Borsa con cinghia tracolla per una comoda custodia dell'apparecchio e dei boccali	1 pz.	7202	
Valigetta in alluminio	1 pz.	8201	
Cavo USB Per il collegamento dell'etilometro CA 8120 ad un computer	1 pz.		
Simulatore gas Standard per la calibrazione degli etilometri Cosmos con termometro, preparatore gas e istruzioni per l'uso	1 pz.	0402	
Simulatore gas Exclusiv completo di termometro per una temperatura costante di 34°C, pompa dell'aria per la calibrazione, misuratore di portata aria con controllo e stop automatico del flusso dell'aria	1 pz.	0403	
Soluzione di alcol per calibrazione per simulatori di aria Cosmos 500 ml con 0,50 %	1 pz.	0405	

* Tutti i prezzi sono da intendersi al netto di IVA, event. costi di spedizione e non vincolanti.

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CE EC - DECLARATION OF CONFORMITY

Per l'apparecchio sotto riportato:

Denominazione: COSMOS-ALCOHOL-TESTER

Tipo: C A 8120

Serie N.: 00100 - 02000

Si attesta che il sistema di costruzione dell'apparecchio sopra citato è conforme alle direttive CE.

Il presente certificato perde ogni validità in seguito a modifiche all'apparecchio da noi non approvate.

Direttive CE pertinenti:

Emissione	
Emissione irradiata	EN55022
Immunità alle interferenze	
Scarica elettrostatica	EN61326-1
Campo elettromagnetico	EN61326-1
Campo magnetico (frequenza potenza)	EN61326-1

Collaudo su campione:

Viene attestata la conformità del nostro apparecchio campione alle disposizioni contenute nelle direttive CE sopra riportate.

Bad Segeberg 01.06.2010

COSMOS-ALCOHOL-TESTER


Onno Lüttmer

Cosmos-Alkoholtester GmbH
Am Ihlsee 18, D-23795 Bad Segeberg
E-mail: cosmos@alkoholtester.de
Tel.: +49-(0)-4551-83838
Fax: +49-(0)-4551-87171